

الضحايا. بعد محادثتين شعرت انما أفضل بكثير. أنهم يتطلعون إلى وجهة جديدة لقضاء عطلة العام المقبل.

من الاقدر على مساعدتك أكث؟

- ★ منظمة دعم ضحايا في الدولة العضو التي اصحتت فيها ضحية.
 - ★ إذا لم يكن ذلك بلدك، يمكنك أيضا الاتصال بمنظمة دعم الضحايا في بلدك.
 - ★ لديك الحق في معرفة تلك المنظمات، لذلك يمكنك طلب هذه المعلومات من الشرطة.
- إذا كنت ضحية لجرمة خارج بلدك وداخل أوروبا، اتصل بجمعية أوروبا لدعم الضحايا المحلية (VSE).



www.victimsupporteurope.eu

(انظر معلومات الاتصال أدناه)

من الاقدر على مساعدتك أكث؟

المساعدة التي يمكن أن تقدمها منظمات دعم الضحايا الذين هم أعضاء في أوروبا لدعم الضحايا ، هي:

- ★ معلومات عن حقوقك كضحية؛
- ★ الدعم المعنوي قبل وأثناء وبعد إجراءات العدالة الجنائية؛
- ★ المساعدة على حل المسائل المالية والعملية إثر الجريمة؛
- ★ المساعدة والدعم لإعداد وحضور المحاكمة؛
- ★ المساعدة في التقدم بطلب للحصول على تعويضات حكومية لإساءات الجنائية؛
- ★ المعلومات والمشورة فيما يتعلق بالرعاية الصحية والأمن المنزلي، والعائلة، والخصوصية، والتمويل، والتعلم وخدمات الدعم.

مطوية قدمت في إطار:



CAB
VIS

Capacity building for EU
crime victim support



WITH FINANCIAL SUPPORT FROM
THE EUROPEAN COMMISSION
DIRECTORATE-GENERAL JUSTICE

 Victim Support Europe

ضحية لجرمة في بلد آخر من بلدان الاتحاد الأوروبي؟

ما تحتاج معرفته

البرتغال
Associação Portuguesa de Apoio à Vítima (APAV)
Rua José Estêvão, 135 A - 201-1150 Lisboa
apav.sede@apav.pt - 707 200 077 - int: (+351) 21 358 79 00 - www.apav.pt

روسيا
Soprotivlenie
Bolshoi Vlasievsky pereulok 191002 - 14 Moscow
soprotivlenye@soprotivlenye.org - (495) 7819602 - int: (+7) 499 241 3733 - www.soprotivlenie.org

صربيا
Victimology Society of Serbia
Dositejeva 1a - 11000 Beograd
vds@eunet.rs - (+381) 11 303 4232 - www.vds.org.yu

سلوفاكيا
Pomoc Obetiam Násilia
PO Box 82005 - 83 Bratislava 25
info@pomocobetiam.sk - (+421) 2 5263 2496 - www.pomocobetiam.sk

السويد
Brottsofferjouernas Riksförbund
Bondegatan 61 100 - 40 Stockholm - boj.riks@boj.se - (+46) 8 664 88 00 - www.boj.se

السويد
Weisser Ring/Anneau Blanc/Anello Bianco
Dufourstr. 96 - CHF8008- Zürich
wysshaefeli@sunrise.ch - (+41) 444226565 - www.weisser-ring.ch

المملكة المتحدة
Victim Support England and Wales
Hallam House - 50-60 Hallam Street - London W1W 6JL
contact@victimsupport.org.uk - (0200 268 207 (44+ - www.victimsupport.org.uk

Victim Support Northern Ireland
Annsagate House - 70/74 Ann Street - Belfast, BT4 1EH
info@victimsupportni.org.uk - (4039 9024 28 (44+ - www.victimsupportni.co.uk

Victim Support Scotland
23/15 Hardwell Close - Edinburgh, EH9 8RX
info@victimsupportscotland.org.uk - (+44) 131 668 4486 - www.victimsupportscotland.org.uk

ما هي الحقوق التي لديك؟

- ★ الحق في أن الاعتراف بالضحية وأن تعامل باحترام؛
- ★ الحق في الحصول على معلومات عن الإجراءات الجنائية (على سبيل المثال، مكان وكيفية الإبلاغ عن الجريمة) والمساعدة في فهم هذا بنفس لغتهم؛
- ★ الحق في أن يقال عن وجود اعفاء من رسوم منظمات دعم الضحايا أو الأشخاص المدربين الذين يمكن أن تساعدهم في الخدمات العامة؛
- ★ الحق في اتخاذ قرار في غضون فترة زمنية معقولة بشأن تعويض من الجاني من خلال المحكمة؛
- ★ الحق في إعطاء تعويض من الدولة في حالات الجريمة العنيفة العابرة للحدود؛
- ★ وكالات الحكومة الوطنية ملزمة، حيثما كان ذلك مناسباً، بالتقليل من الصعوبات التي يواجهها الضحايا في الجريمة العابرة للحدود.

إذا احترمت هذه الحقوق، هذا ما يمكن أن يحدث:

كان هناك صديقتان تقضيان العطلة في بلد عضو غير بلدهما • استقرتا في غرفة فندقية وسط عاصمة ذلك البلد • في اليوم الخامس، وقعت سرقة بغرفتهما أثناء العشاء • سرقت آلة التصوير و أموالها و مصوغها • وبما أن السيدتان لا تتقنان اللغة المحلية، ذهبتا إلى مركز الشرطة المتخصصة في الجرائم ضد السياح. هناك بإمكان المرأة الإبلاغ عن الجريمة باللغة الإنجليزية. أعطى مندوب الشرطة للنساء رقم هاتف المنظمة لدعم الضحايا المحلية. ساعدها على الفور للماء بعض الأوراق التأمين للمطالبة بالتعويض عن الممتلكات المسروقة. بلغت السيدتان عامل استقبال الفندق أهما تفضلان الحصول على غرفة أخرى، بالقرب من مكتب الاستقبال، لتشعرا أكثر بالأمن. رتب الفندق ذلك دون أي مشكلة. وواصلت السيدتان عطلتها، متيقنات أن أهما ستحصلان على تعويض من شركة التأمين على حساباتها المصرفية في الوقت المناسب. وعندما عادتا إلى وطنها، كانت إحدى السيدتين لا تزال غير مرتاحة تماما مع الوضع. دعت منظمة دعم الضحية في بلدها وقالت أهما تحدثت مع عامل منظمة دعم

الجاني الوطني في البلد الذي حدثت فيه الجريمة.

إذا سرقت كافة ممتلكاتهم:

- ★ اطلب تحويل مالي (يمكنك طلب المساعدة في هذا الصدد هيئة دعم الضحايا وسلطات الشرطة)؛
- ★ إلغاء البطاقات المسروقة (يمكنك طلب المساعدة في هذا الصدد هيئة دعم الضحايا وسلطات الشرطة)؛
- ★ طلب دعم لوجستي (في حال لم يكن لديك مكان للإقامة ولا نقود لتناول الوجبات، وما إلى ذلك، اتصل بهيئة دعم الضحايا)؛
- ★ ابلغ عن الجريمة (إذا كنت ترغب في ذلك)، وأدلي ببيان حول ما حدث؛
- ★ إذا كنت تشعر بالحاجة إلى التحدث إلى شخص ما عن ما حدث، اتصل بجمعية أوروبا لدعم الضحايا المحلية لتي ستكون قادرة كذلك على إعطائك معلومات عن حقوقك ونظام القضاء الجنائي الوطني في البلد الذي حدثت فيه الجريمة.

إذا كنت تعاني من جريمة عنيفة:

- ★ تحدث إلى شخص ما على الفور، إن كان قريب محتمل أو صديق. لا تحتفظ بذلك لنفسك؛
- ★ اذهب إلى المستشفى؛
- ★ اطلب المساعدة للتعامل مع الآثار النفسية للجريمة (هيئة دعم الضحايا)؛
- ★ ابلغ عن الجريمة (إذا كنت ترغب في ذلك)، وأدلي ببيان حول ما حدث؛
- ★ طالب بالتعويض في إطار الإجراءات الجنائية؛
- ★ طالب بالتعويض عن جريمة عنيفة من حكومة البلد الذي حدثت فيه الجريمة.

هل كان ضحية لجريمة بينما كنت في أوروبا؟

أي شخص عانى مباشرة من جريمة وقعت في بلد آخر غير الذي يعيش فيه الضحية يعتبر ضحية عابرة للحدود.

أقارب الضحية، الشريك والأصدقاء وغيرهم ممن شهد الجريمة هم ضحايا غير مباشرين.

وفيما يلي مثال ضحية عابرة للحدود:

كان هناك صديقتان تقضيان العطلة في بلد عضو غير بلدهما • استقرتا في غرفة فندقية وسط عاصمة ذلك البلد • في اليوم الخامس، وقعت سرقة بغرفتهما أثناء العشاء • سرقت آلة التصوير و أموالها و مصوغها • وبما أن السيدتان لا تتقنان اللغة المحلية، قررتا أن لا تبتلغا الشرطة بالجريمة • لم يكن لديها علم بإمكانية الاتصال بمنظمة دعم الضحايا • استعملت إحدى السيدتين بطاقتها الائتمانية التي كانت معها أثناء العشاء لتحتجز لها رحلة عودة مسيئة • أفسد الحادث رحلتها • و عندما عادتا إلى بلدهما رفض تأمين السفر إعطاءها تعويضاً لهما لم تبتلغا عن الجريمة في البلد العضو الذي وقعت فيه • فكلفت السيدتان الكثير من المال و أفسدت عطلتها •

ماذا يجب ان تفعل؟

إذا سرقت هويتك أو جواز السفر:

- ★ يجب عليك الاتصال بالشرطة للإبلاغ عنه. إن وجدت، فمن الأفضل أن تبحث عن مركز للشرطة متخصص في الجرائم ضد السياح؛
- ★ بمجرد ان يصبح لديك سجل بأنك قد أبلغت الشرطة؛ انتقل إلى القنصلية أو السفارة لتقديم طلب جديد للحصول على وثائق أو جواز سفر لحالات الطوارئ (جواز مرور)؛
- ★ إذا كنت تشعر بالحاجة إلى التحدث إلى شخص ما عن ما حدث، اتصل بجمعية أوروبا لدعم الضحايا المحلية لتي ستكون قادرة كذلك على إعطائك معلومات عن حقوقك ونظام القضاء

الدول الأعضاء بمنظمة دعم الضحايا أوروبا

ألمانيا
Weisser Ring
Nussdorfer Strasse 67 · 1090 Wien · office@weisser-ring.at · (+43) 1 712 1405 · www.weisser-ring.at

بلجيكا
Steunpunt Algemeen Welzijnswerk
Diksmuidelaan 2600 · 50 Berchem
(+32) 3 340 4928 · www.caw.be/slachtofferhulp

بلغاريا
SVCCC Foundation (Support victims of crime and combating corruption) Victim Support – Bulgaria
ul Gen. Gurko 37 · Sofia 1000 · stopcrimes@abv.bg · (+359) 2-9800262 · www.stopcrimes-bg.net

جمهورية التشيك
Bílý kruh bezpečí
U Trojice 2 · 150 00 Prague 5 · centrala.praha@bkkb.cz · (+420) 2 5731 7110 · www.bkkb.cz

الدانمارك
Victim Support Denmark
Korskaevej 7000 · 176 Fredericia
info@offeraadgivning.dk · (+45) 50 76 90 05 · www.offeraadgivning.dk

إستونيا
Victim Support
Preesi 5/7 · 10320 Tallinn · ohvriabi@ohvriabi.ee · (+372) 673 38 45 · www.ohvriabi.ee

فنلندا
Rikoshriipaivystys Suomessa
Läntinen Brahenkatu 00150 · 2 Helsinki
(+358) 4051 06210 · www.rikoshriipaivystys.fi

فرنسا
Institut National d'Aide aux Victimes et de Médiation (Inavem)
27 Avenue Parmentier, 7500 Paris · 08victimes@inavem.org · 0884284637 · int: (+33) 1 41 83 42 00 · www.inavem.org

ألمانيا
Weisser Ring
Weberstrasse 55130 · 16 Mainz · info@weisser-ring.de · (116006) 49+ · www.weisser-ring.de

ألمانيا
Arbeitskreis der Opferhilfen (ADO)
Perleberger Str. 27 · 10559 Berlin · info@opferhilfen.de · (+49) 30 39 407 780 · www.opferhilfen.de

هنغاريا
Fehér Gyuru Közhasznú Egyesület
Szt.István krt.1 · H-1055 Budapest · fehegyuru@t-online.hu · (+36) 1 472 1161 · www.fehegyuru.eu

مالطا
Victim Support Malta
49 Conception Street · Msida, G.C Malta
info@victimsupportmalta.org · (+356) 2122 8333 · www.victimsupportmalta.org

هولندا
Slachtofferhulp Nederland
Pallas Athendreef 27 · 3561 PE Utrecht
info@slachtofferhulp.nl · 0900-0101 · int: (+31) 30 2340116 · www.slachtofferhulp.nl